



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἀρ. 886 τῆς 9ης ΙΟΥΛΙΟΥ 1971

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ Ι

Ὁ περί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμφωνίας διὰ τὴν παρεμπόδισιν ἐκπομπῶν ἐκ σταθμῶν κειμένων ἐκτὸς τοῦ ἐθνικοῦ ἐδάφους (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1971 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἀρθρῷ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 36 τοῦ 1971

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑΝ ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΕΜΠΟΔΙΣΙΝ ΕΚΠΟΜΠΩΝ ΕΚ ΣΤΑΘΜΩΝ ΚΕΙΜΕΝΩΝ ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΕΔΑΦΟΥΣ

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμφωνίας διὰ τὴν παρεμπόδισιν ἐκπομπῶν ἐκ σταθμῶν κειμένων ἐκτὸς τοῦ ἐθνικοῦ ἐδάφους (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1971. Συνοπτικός τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ ἐκτὸς ἑάν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ διάφορος ἔννοια— Ἑρμηνεία

«Συμφωνία» σημαίνει τὴν Εὐρωπαϊκὴν Συμφωνίαν διὰ τὴν παρεμπόδισιν ἐκπομπῶν ἐκ σταθμῶν κειμένων ἐκτὸς τοῦ ἐθνικοῦ ἐδάφους τὴν γενομένην ἐν Στρασβούργῳ τὴν 22αν Ἰανουαρίου 1965.

3. Ἡ Συμφωνία, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐκτίθεται εἰς τὸν Πίνακα καὶ τὴν ὁποίαν ἡ Δημοκρατία ὑπέγραψε θάσῃ Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ὑπ' ἀρ. 10087 καὶ ἡμερομηνίαν 12ην Νοεμβρίου 1970, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωσις Συμφωνίας. Πίναξ.

ΠΙΝΑΞ

(Ἀρθρον 3)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΕΜΠΟΔΙΣΙΝ ΕΚΠΟΜΠΩΝ ΕΚ ΣΤΑΘΜΩΝ ΚΕΙΜΕΝΩΝ ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΕΔΑΦΟΥΣ

Τὰ Κράτη Μέλη τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης, τὰ ὑπογράφοντα τὴν παρούσαν,

Λαθόντα ὑπ' ὄψιν ὅτι σκοπὸς τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης εἶναι ἡ ἐπιτεύξις μείζονος ἐνότητος μεταξύ τῶν Μελῶν αὐτοῦ,

Λαβόντα ὑπ' ὄψιν ὅτι ὁ Κανονισμὸς Ραδιοεπικοινωνιῶν, ὁ προσηρτημένος εἰς τὴν Διεθνή Σύμφασιν Τηλεπικοινωνιῶν, ἀπαγορεύει τὴν ἐγκαθίδρυσιν καὶ χρῆσιν ραδιοσταθμῶν ἐπὶ πλοίων, ἀεροσκαφῶν ἢ οἰωνδήποτε ἐτέρων πλωτῶν ἢ ἰπταμένων ἀντικειμένων, ἐκτὸς τοῦ ἐθνικοῦ ἐδάφους.

Λαβόντα, πρὸς τούτοις, ὑπ' ὄψιν τὸ εὐκταῖον τῆς λήψεως μέτρων διὰ τὴν πιθανότητα παρεμποδίσεως τῆς ἐγκαθιδρύσεως καὶ χρήσεως ραδιοσταθμῶν ἐπὶ ἀντικειμένων προσηρτημένων ἐπὶ τοῦ θυθοῦ τῆς θαλάσσης ἢ ὑποστηριζομένων ὑπ' αὐτοῦ, ἐκτὸς τοῦ ἐθνικοῦ ἐδάφους,

Λαβόντα ὑπ' ὄψιν τὸ εὐκταῖον τῆς ἐπὶ τούτῳ Εὐρωπαϊκῆς συνεργασίας,

Συμφώνησαν τὰ ἀκόλουθα :

ΑΡΘΡΟΝ 1

Ἡ παρῶσα Συμφωνία ἀφορᾷ εἰς ραδιοσταθμούς, οἵτινες εἶναι ἐγκατεστημένοι ἢ διατηροῦνται ἐπὶ πλοίων, ἀεροσκαφῶν ἢ οἰωνδήποτε ἐτέρων πλωτῶν ἢ ἰπταμένων ἀντικειμένων καὶ οἵτινες, ἐκτὸς τοῦ ἐθνικοῦ ἐδάφους, μεταβιβάζουσιν ἐκπομπὰς προοριζομένας ἢ δυναμένας νὰ ληφθῶσιν, ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει, ἐντὸς τῆς ἐπικρατείας οἰωνδήποτε Συμβαλλομένου Μέρους, ἢ οἵτινες προκαλοῦσιν ἐπιβλαβεῖς παρεμβολὰς εἰς οἰωνδήποτε ὑπηρεσίαν ραδιοεπικοινωνιῶν λειτουργοῦσαν κατ' ἐξουσιοδότησιν Συμβαλλομένου τινὸς Κράτους, συμφώνως ταῖς διατάξεσι τοῦ Κανονισμοῦ Ραδιοεπικοινωνιῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 2

1. Ἐκαστον τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἀναλαμβάνει ὅπως λάβῃ τὰ κατάλληλα μέτρα ἵνα καταστήσῃ συμφώνως τῇ ἐθνικῇ αὐτοῦ νομοθεσίᾳ ἀξιόποινον ἀδίκημα τὴν ἐγκαθίδρυσιν ἢ λειτουργίαν τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ 1 ἀναφερομένων ραδιοσταθμῶν, ὡσαύτως δὲ οἰωνδήποτε πράξιν συνεργασίας, ἐσκεμμένην.

2. Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τοὺς ἐν τῷ ἄρθρῳ 1 ἀναφερομένους ραδιοσταθμούς, αἱ ἀκόλουθοι πράξεις λογίζονται ὡς πράξεις συνεργασίας :

- (α) ἡ προμήθεια, διατήρησις ἢ ἐπισκευὴ ἐξοπλισμοῦ
- (β) ἡ προμήθεια ἐφοδίων
- (γ) ἡ προμήθεια μεταφορικῶν μέσων ἢ ἡ μεταφορὰ προσώπων, ἐξοπλισμοῦ ἢ ἐφοδίων
- (δ) ἡ παραγγελία ἢ παραγωγή πάσης φύσεως ὕλικου, περιλαμβανομένων καὶ τῶν διαφημίσεων, πρὸς ἐκπομπήν
- (ε) ἡ παροχὴ ὑπηρεσιῶν ἀναφορικῶς πρὸς τὴν διαφήμισιν, πρὸς ὄφελος τῶν σταθμῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 3

Ἐκαστον τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θέλει ἐφαρμόζει, συμφώνως τῇ ἐθνικῇ αὐτοῦ νομοθεσίᾳ, τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμφωνίας καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς—

- (α) τοὺς ὑπηκόους αὐτοῦ, οἵτινες ἤθελον διαπράξει οἰωνδήποτε τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ 2 ἀναφερομένων πράξεων, ἐπὶ τῆς ἐδαφικῆς αὐτοῦ ἐπικρατείας, τῶν πλοίων ἢ ἀεροσκαφῶν αὐτοῦ ἢ ἐκτὸς τοῦ ἐθνικοῦ αὐτοῦ ἐδάφους ἐφ' οἰωνδήποτε πλοίων, ἀεροσκαφῶν ἢ ἐτέρων πλωτῶν ἢ ἰπταμένων ἀντικειμένων
- (β) εἰς τοὺς μὴ ὑπηκόους αὐτοῦ, οἵτινες ἤθελον διαπράξει οἰωνδήποτε τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ 2 ἀναφερομένων πράξεων, ἐπὶ τῆς ἐδαφικῆς αὐτοῦ ἐπικρατείας, τῶν πλοίων ἢ ἀεροσκαφῶν αὐτοῦ ἢ ἐκτὸς τοῦ ἐθνικοῦ αὐτοῦ ἐδάφους ἐφ' οἰωνδήποτε πλοίων, ἀεροσκαφῶν ἢ ἐτέρων πλωτῶν ἢ ἰπταμένων ἀντικειμένων.

ΑΡΘΡΟΝ 4

Οὐδέν τῶν ἐν τῇ παρουσίᾳ Συμφωνίᾳ διαλαμβανομένων θέλει θεωρηθῆ ὡς παρεμποδίζον οἰονδήποτε τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν :

- (α) νά θεωρηθῆ ὡς ἀξιοποιῶν ἀδίκημα καί πράξεις ἐτέρας πλὴν τῶν ἀναφερομένων ἐν τῷ ἄρθρῳ 2 καί νά ἐφαρμόσῃ τὰς οἰκείας προνοίας ἐπὶ προσώπων ἐτέρων πλὴν τῶν ἀναφερομένων ἐν τῷ ἄρθρῳ 3
- (β) νά ἐφαρμόσῃ τὰς διατάξεις τῆς παρουσίας Συμφωνίας ἐπὶ ραδιοσταθμῶν ἐγκατεστημένων ἢ διατηρουμένων ἐπὶ ἀντικειμένων προσηρημένων ἐπὶ τοῦ θυθοῦ τῆς θαλάσσης ἢ ὑποστηριζομένων ὑπ' αὐτοῦ.

ΑΡΘΡΟΝ 5

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται νά ἐπιλέξωσιν ὅπως μὴ ἐφαρμόζωσι τὰς διατάξεις τῆς παρουσίας Συμφωνίας ἀ.αφορικῶς πρὸς τὰς ὑπηρεσίας τῶν ἐκτελεστών, αἵτινες παρεσχέθησαν ἀλλաχεῦ καί οὐχὶ εἰς τοὺς ἐν τῷ ἄρθρῳ 1 ἀναφερομένους σταθμούς.

ΑΡΘΡΟΝ 6

Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 δὲν θά τυγχάνωσιν ἐφαρμογῆς ἐπὶ πράξεων ἐνεργουμένων ἐπὶ τῷ τέλει βοηθείας πλοίου ἢ ἀεροσκάφους ἢ οἰουδήποτε ἐτέρου πλωτοῦ ἢ ἵπταμένου ἀντικειμένου, τελουontos ἐν κινδύνῳ ἢ ἐπὶ τῷ τέλει προστασίας ἀνθρωπίνης ζωῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 7

Οὐδεμία ἐπιφύλαξις εἰς τὰς διατάξεις τῆς παρουσίας Συμφωνίας εἶναι ἀποδεκτὴ.

ΑΡΘΡΟΝ 8

1. Ἡ παρούσα Συμφωνία θά εἶται ἀ.οικιτὴ πρὸς ὑπογραφήν ὑπὸ τῶν Κράτων Μελῶν τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης, αἵτινα δύνανται νά καταστῶσι Συμβαλλόμενα Μέρη εἴτε διὰ—

- (α) τῆς ὑπογραφῆς αὐτῆς ἀνευ ἐπιφυλάξεως, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐπικύρωσιν ἢ τὴν ἀποδοχὴν εἴτε
- (β) διὰ τῆς ὑπογραφῆς αὐτῆς μετ' ἐπιφυλάξεως καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐπικύρωσιν ἢ ἀποδοχὴν, ἀκολουθουμένης ὑπὸ ἐπικυρώσεως ἢ ἀποδοχῆς.

2. Τὰ ἔγγραφα τῆς ἐπικυρώσεως ἢ ἀποδοχῆς θέλουν κατατίθεσθαι παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης.

ΑΡΘΡΟΝ 9

1. Ἡ παρούσα Συμφωνία θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ μετὰ πάροδον ἑνὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας, καθ' ἣν τρία Κράτη Μέλη τοῦ Συμβουλίου ἤθελον, συμφώνως ταῖς διατάξεσι τοῦ ἄρθρου 8, ὑπογράψῃ ταύτην ἀνευ ἐπιφυλάξεως καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐπικύρωσιν ἢ ἀποδοχὴν ἢ ἤθελον καταθέσει τὰ οἰκεία ἔγγραφα ἐπικυρώσεως ἢ ἀποδοχῆς.

2. Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς οἰονδήποτε Κράτος Μέλος, ὅπερ ἤθελε μεταγενεστέρως ὑπογράψῃ τὴν παρούσαν Συμφωνίαν ἀνευ ἐπιφυλάξεως ὡς πρὸς τὴν ἐπικύρωσιν ἢ ἀποδοχὴν αὐτῆς ἢ ὅπερ ἤθελεν ἐπικυρώσει ἢ ἀποδεχθῆ ταύτην, ἢ Συμφωνία θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ μετὰ πάροδον ἑνὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς τοιαύτης ὑπογραφῆς ἢ τῆς καταθέσεως τοῦ οἰκείου ἐγγράφου ἐπικυρώσεως ἢ ἀποδοχῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 10

1. Ἀσ' ἧς ἢ παρούσα Συμφωνία ἤθελε τεθῆ ἐν ἰσχύϊ πᾶν Μέλος ἢ Ἐταιρικὸν Μέλος τῆς Διεθνούς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν, ὅπερ δὲν εἶναι Μέλος τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης, δύναται νά προσχωρήσῃ εἰς ταύτην, νοουμένου ὅτι ἤθελε ληφθῆ ἢ ἐπὶ τούτῳ σύμφωνος γνώμη τῆς ἐξ Ὑπουργῶν Ἐπιτροπῆς τοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ τοιαύτη προσχώρησις θέλει ἐπιτευχθῆ διὰ τῆς καταθέσεως παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης, τοῦ ἐγγράφου προσχωρήσεως, τούτου τιθεμένου ἐν ἐφαρμογῇ μετὰ πάροδον ἐνὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς τοιαύτης καταθέσεως.

ΑΡΘΡΟΝ 11

1. Πάν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς ἢ τῆς καταθέσεως τοῦ οἰκείου ἐγγράφου ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως, νὰ καθορίσῃ τὸ ἔδαφος ἢ τὰ ἔδαφῃ, ἐν οἷς ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ τυγχάνῃ ἐφαρμογῆς.

2. Πάν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται, καθ' ὃν χρόνον καταθέτει τὸ οἰκείον ἐγγράφον ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως ἢ καθ' οἰονδήποτε μετέπειτα χρόνον, νὰ ἐπεκτείνῃ τὴν ἰσχύν τῆς παρούσης Συμφωνίας, διὰ δηλώσεως αὐτοῦ ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης, καὶ ἐπὶ ἐνὸς ἢ πλείονων ἐδαφῶν, καθοριζομένων ἐν τῇ δηλώσει. ὧν ἔχει τὴν διεθνή ἐκπροσώπησιν ἢ διὰ λογαριασμὸν τῶν ὁποίων κέκτηται ἐξουσίαν νὰ ἀναλαμβάνῃ ὑποχρεώσεις.

3. Δήλωσις γενομένη συμφώνως τῇ προηγουμένη παραγράφῳ, δύναται νὰ ἀνακληθῆ καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς οἰονδήποτε ἔδαφος μνημονευόμενον ἐν τῇ τοιαύτῃ δηλώσει, κατὰ τὴν ἐν τῷ ἄρθρῳ 12 τῆς παρούσης Συμφωνίας προβλεπομένην διαδικασίαν.

ΑΡΘΡΟΝ 12

1. Ἡ παρούσα Συμφωνία θέλει παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ ἐπ' ἀόριστον.

2. Πάν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται, καθ' ἣν ἔκτασιν ἀφορᾷ εἰς αὐτό, νὰ καταγγεῖλῃ τὴν παρούσαν Συμφωνίαν, διὰ κοινοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης.

3. Ἡ τοιαύτη καταγγελία τυγχάνει ἐφαρμογῆς μετὰ πάροδον ἕξ μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ὁ Γενικός Γραμματεὺς ἤθελε λάβῃ τὴν ἐπὶ τούτῳ κοινοποίησιν.

ΑΡΘΡΟΝ 13

Ὁ Γενικός Γραμματεὺς τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης θέλει κοινοποιήσει εἰς τὰ Κράτη Μέλη τοῦ Συμβουλίου ὡς καὶ εἰς τὰς Κυβερνήσεις παντὸς προσχωρήσαντος εἰς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν Κράτους :

- (α) πᾶσαν ὑπογραφὴν ἄνευ ἐπιφυλάξεως καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐπικύρωσιν ἢ τὴν ἀποδοχήν·
- (β) πᾶσαν ὑπογραφὴν μετ' ἐπιφυλάξεως καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐπικύρωσιν ἢ τὴν ἀποδοχήν·
- (γ) τὴν κατάθεσιν παντὸς ἐγγράφου ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως·
- (δ) οἰονδήποτε ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας συμφώνως τοῖς ἀρθροῖς 9 καὶ 10 αὐτῆς·
- (ε) πᾶσαν δήλωσιν ληφθεῖσαν συμφώνως ταῖς παραγράφους 2 καὶ 3 τοῦ ἀρθροῦ 11·
- (στ) πᾶσαν κοινοποίησιν ληφθεῖσαν συμφώνως ταῖς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 12. ὡς καὶ τὴν ἡμερομηνίαν, καθ' ἣν τίθεται ἐν ἐφαρμογῇ οἰαδήποτε τοιαύτη καταγγελία.

Ἡ παρούσα Συμφωνία ὑπεγράφη ὑπὸ τῶν κάτωθι ὑπογεγραμμένων, δεόντως πρὸς τούτο ἐξουσιοδοτημένων.

Ἐγένετο ἐν Στρασβούργῳ, σήμερον τῇ 22ᾳ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς Ἰανουαρίου 1965, εἰς τὴν ἀγγλικὴν καὶ τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν, ἀμφοτέρων τῶν κειμένων ὄντων ἐξ ἴσου αὐθεντικῶν, εἰς ἕν καὶ μόνον ἀντίτυπον, ὅπερ θέλει παραμείνῃ κατατεθειμένον εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης. Ὁ Γενικός Γραμματεὺς τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης θέλει διαβιβάσει κεκυρωμένα ἀντίγραφα εἰς ἕκαστον τῶν ὑπογραφόντων καὶ προσχωρούντων Κρατῶν.